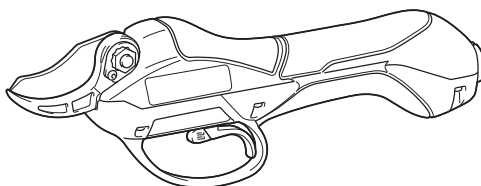


EN	Battery Powered Pruning Shears	INSTRUCTION MANUAL	8
FR	Sécateur à batterie	MANUEL D'INSTRUCTIONS	16
DE	Akku-Astscher	BETRIEBSANLEITUNG	25
IT	Cesoie per potare a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	35
NL	Accusnoeischaar	GEBRUIKSAANWIJZING	45
ES	Tijera de podar Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	54
PT	Tesoura de Jardim a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	63
DA	Akku grensaks	BRUGSANVISNING	72
EL	Κλαδευτικό ψαλίδι μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	80
TR	Akülü Budama Makası	KULLANMA KILAVUZU	90

DUP361



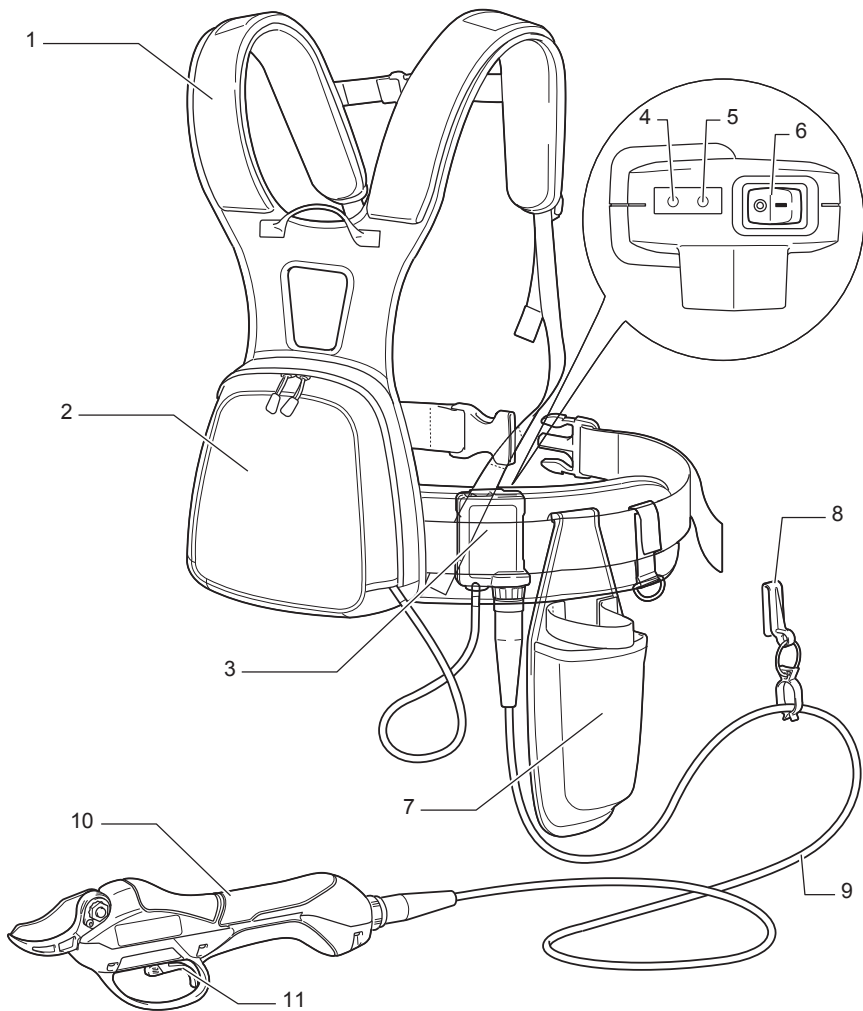


Fig.1

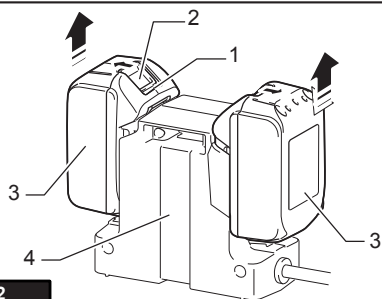


Fig.2

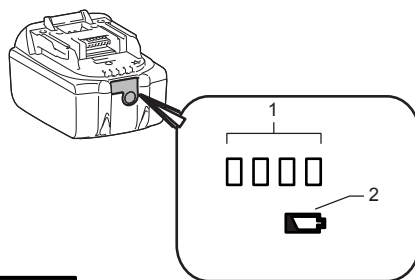


Fig.3

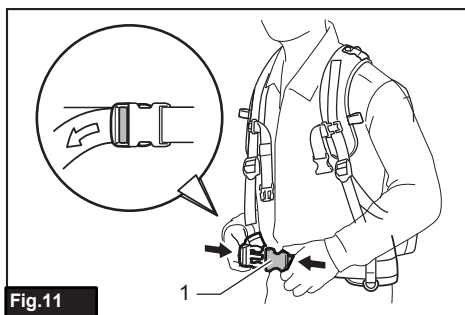
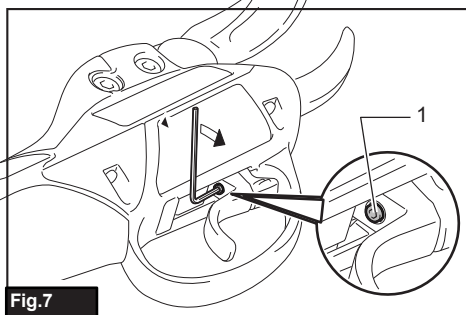
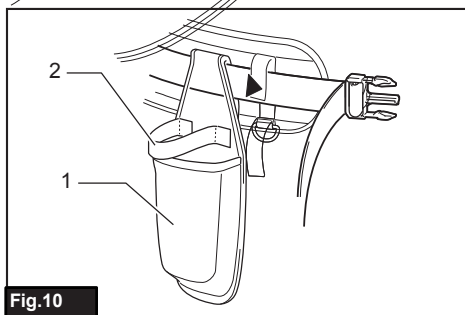
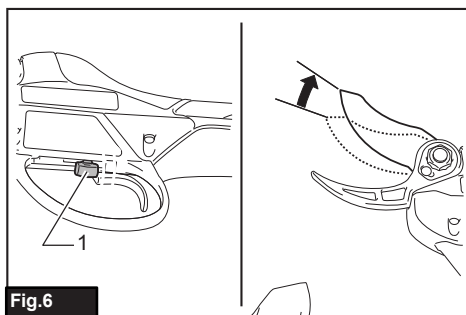
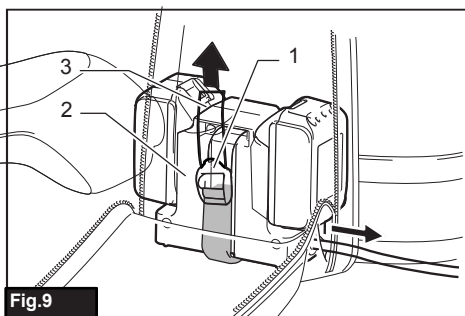
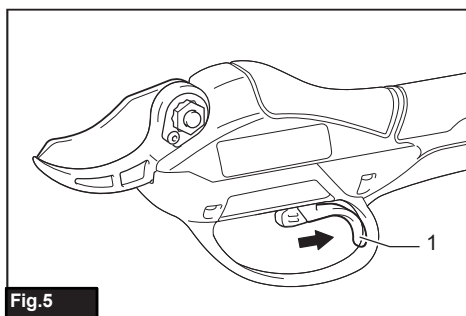
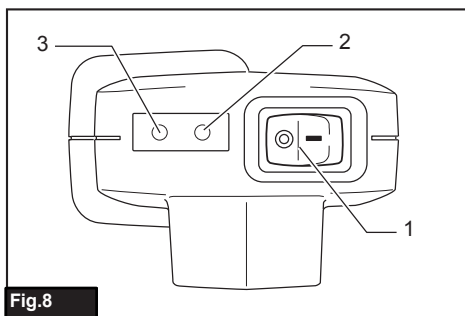
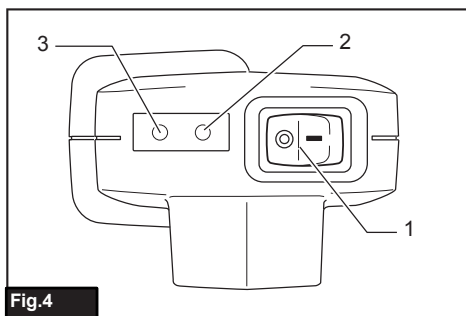


Fig.12

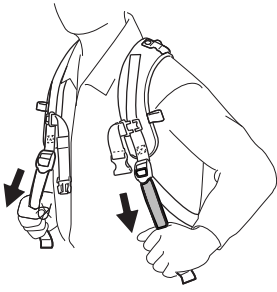


Fig.15

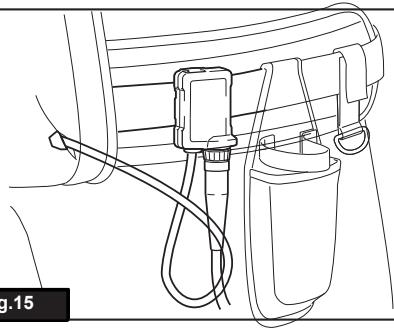


Fig.13

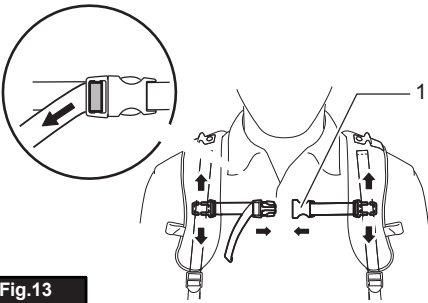


Fig.16

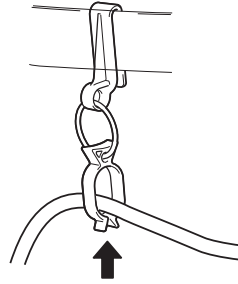


Fig.14

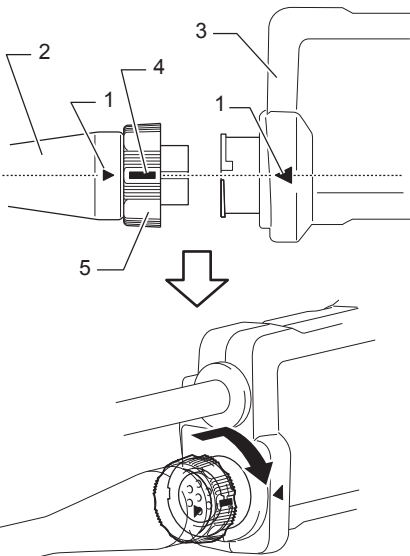


Fig.17



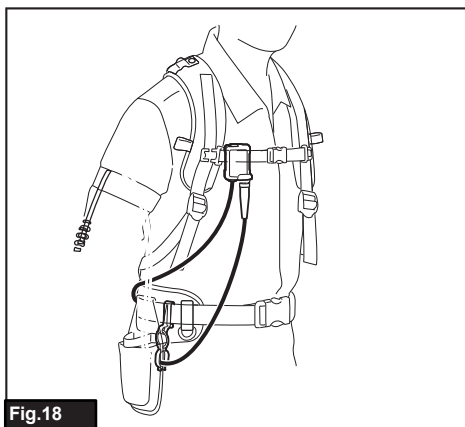


Fig.18

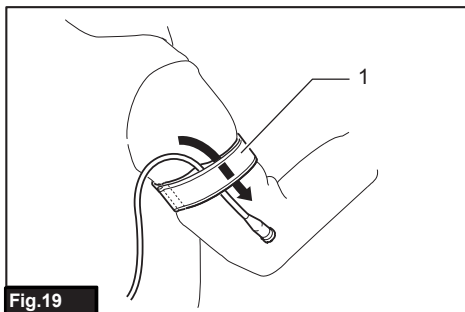


Fig.19

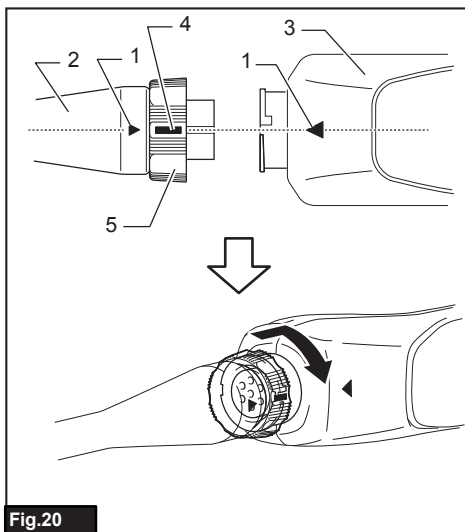


Fig.20

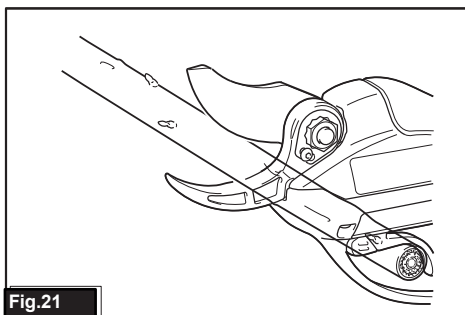


Fig.21

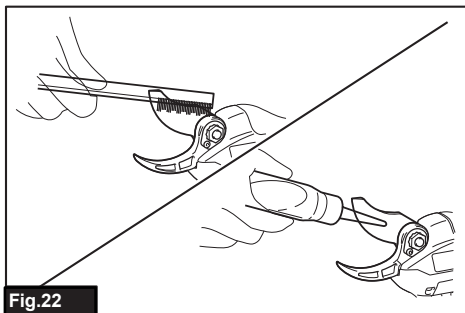


Fig.22

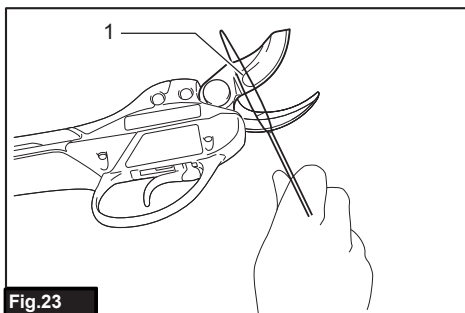


Fig.23

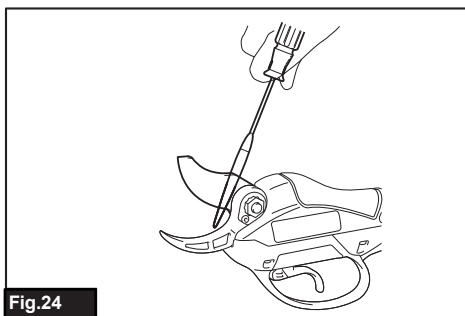
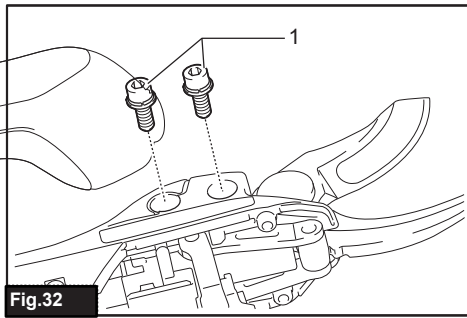
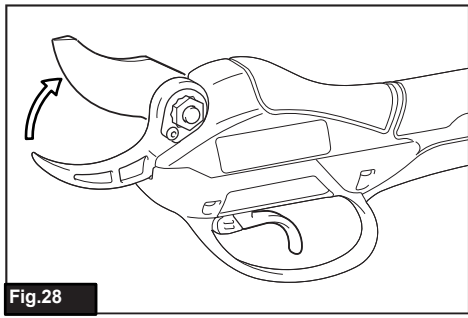
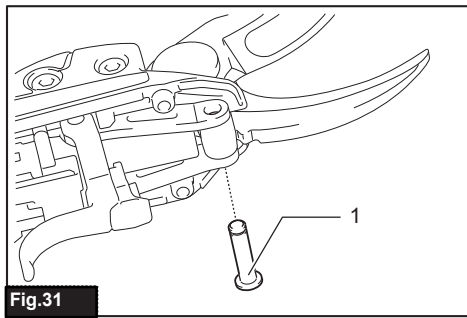
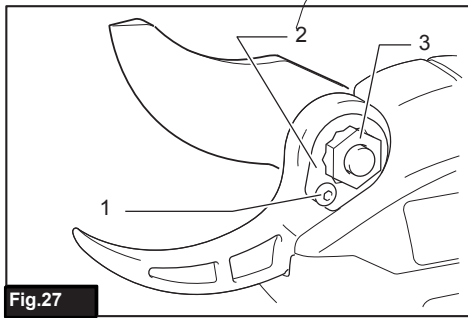
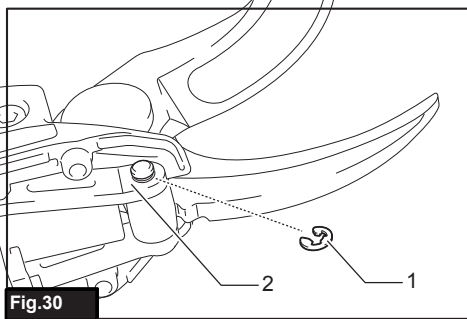
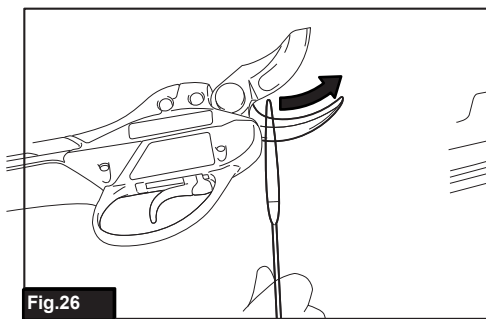
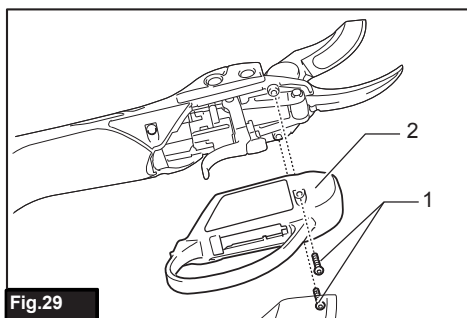
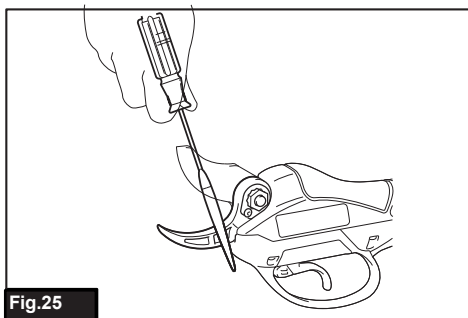
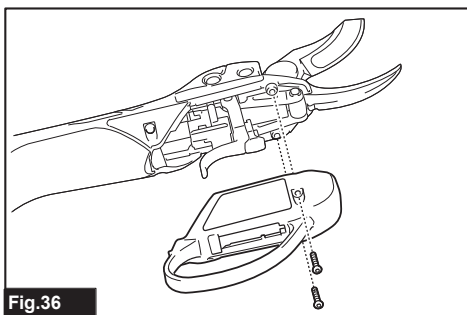
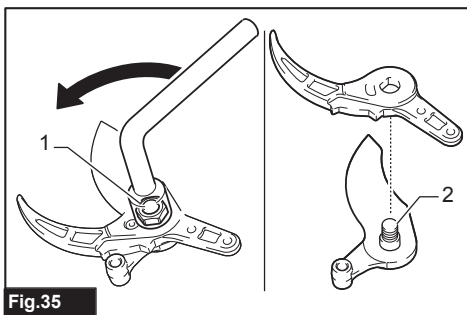
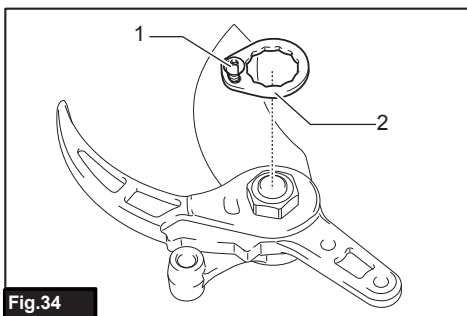
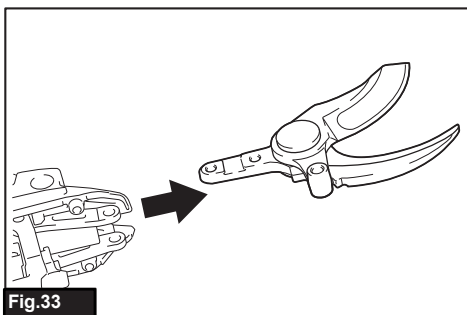


Fig.24





ESPECIFICACIONES

Modelo:	DUP361		
Capacidad máxima de corte	33 mm		
Longitud total (parte de tijeras)	305 mm		
Tensión nominal	36 V CC		
Cartucho de batería	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Peso neto (con cable de conexión, dos cartuchos de batería y mochila)	caja 3,3 kg	interruptor,	3,8 kg

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden diferir de
- Peso, con cartucho de batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que antes de usarlo.

	Lea el manual de instrucciones.
	No exponga a la humedad.
	Peligro; sea consciente de que salen objetos lanzados.
	Mantenga alejados a los
	Sólo para países de la Unión Europea No desheche los aparatos eléctricos o baterías junto con los De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su gidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que exigencias ecológicas.

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para podar brotes y ramas.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN50636:
Nivel de presión sonora (L_{pa}) : 70 dB (A) o menos
Error (K) : 3,2 dB (A)

El nivel de ruido en
80 dB (A).

ADVERTENCIA: Póngase protectores para oídos.

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN50636:
Emisión de vibración (a_h) : 2,5 m/s² o menos
Error (K) : 1,5 m/s²

NOTA: El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

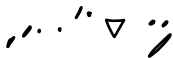
ADVERTENCIA: La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

ADVERTENCIA: Asegúrese de
das de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Declaración de conformidad CE

Para países europeos solamente

Makita declara que la(s) máquina(s) siguiente(s):
Designación de máquina: Tijera de
Modelo N°/ Tipo: DUP361
Cumplen con las directivas europeas siguientes:
2006/42/CE
Están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes: EN ISO 12100
El archivo técnico de acuerdo con la norma 2006/42/CE
está disponible en: trabajo puede exceder
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

Advertencias de seguridad para la tijera de podar

▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. No sigue las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

1. **Utilice equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos.** El equipo de protección como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido y protección para los oídos utilizado en las condiciones apropiadas reducirá el riesgo de sufrir heridas personales.
2. **Evite los arranques involuntarios. Asegúrese de que el interruptor está en la posición desactivada antes de conectar a la toma de corriente y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el conectar la alimentación a herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado invita a accidentes.
3. **Vístase apropiadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes en movimiento.** La ropa holgada, las joyas engancharse en las partes en movimiento.
4. **Esta herramienta es para podar ramas.** No la utilice para ningún trabajo excepto ha sido prevista.
5. **No permita nunca que niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta.** Puede que los reglamentos locales restrinjan la edad del operario.
6. **No utilice nunca la herramienta mientras haya gente, especialmente niños, o animales domésticos cerca.**
7. **No trabaje donde no alcance y mantenga el equilibrio en todo momento.** Asegúrese siempre de poner los pies sobre y caminar, nunca correr.
8. **No toque partes peligrosas en movimiento antes de que la herramienta haya sido desconectada de la toma de corriente y/o la batería haya sido retirada de la herramienta.**

9. **Póngase siempre calzado robusto y pantalones largos mientras utiliza la herramienta.**
10. **Desconecte el suministro eléctrico y/o retire la batería de la herramienta:**
 - siempre que el usuario deje
 - antes de desbloquear un bloqueo,
 - antes de comprobar, limpiar o herramienta,
 - después de golpear un objeto inspeccionar la herramienta por si hay daños,
 - si la herramienta comienza a vibrar anormalmente, para comprobar inmediatamente.
11. **No utilice nunca la herramienta con protectores o escudos defectuosos, o sin dispositivos de seguridad, o si el cable está dañado o desgastado.**
12. **Evite utilizar la herramienta en malas condiciones meteorológicas especialmente cuando haya riesgo de relámpagos.**
13. **No utilice la herramienta o realice operaciones de carga de la batería bajo la lluvia.**
14. **No deje la herramienta bajo la lluvia o en lugares mojados.**
15. **Tenga cuidado de que no se enganche materia extraña entre las cuchillas.** Si las cuchillas se traban con materia extraña, apague inmediatamente la herramienta y desconecte la batería de la herramienta. Después retire la de las cuchillas.
16. **No sujete nunca con la mano libre la rama que está podando.** Mantenga la mano del área de corte. No toque nunca las cuchillas, están muy afiladas y podrá cortar.
17. **No fuerce la herramienta para hacer que corte.** Podrá resbalarse y herirse o cortar otra cosa involuntariamente.
18. **Evite cortar cables eléctricos que pueda haber ocultos.**
19. **Compruebe siempre las cuchillas cuidadosamente antes de la operación.**
20. **Maneje las cuchillas con sumo cuidado para evitar cortes o heridas con las cuchillas.**
21. **Desconecte la batería de la herramienta después de cada utilización y antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.**
22. **Cuando no esté siendo utilizada, mantenga siempre la herramienta en su funda.**

Utilización y cuidado de la herramienta a batería

1. **Cargue la batería solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas.** La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de incendios.
3. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal**

y el otro. Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse quemaduras o un incendio.

4. En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en los ojos, además de enjuagarlos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación y quemaduras.

Servicio

1. Haga que su herramienta eléctrica sea servida por una persona de reparación cualificada utilizando solamente piezas de repuesto idénticas. La forma de la herramienta eléctrica seguirá siendo segura.
2. Siga las instrucciones para lubricarlas y cambiar los accesorios.
3. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.

▲ADVERTENCIA: NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al

agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

▲PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

Marca N

La marca N es una marca comercial o marca comercial registrada de NFC Formula, Inc. en EE. UU. y otros países del mundo.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

► Fig.1

1	Arnés	2	Mochila	3	Caja de interruptor	4	Lámpara piloto (roja)
5	Lámpara piloto (verde)	6	Interruptor I/O	7	Funda	8	Portacable
9	Cable de conexión	10	Tijeras	11	Gatillo interruptor	-	-

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠️PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o extracción del cartucho de batería

⚠️PRECAUCIÓN: Apague siempre la herramienta antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

⚠️PRECAUCIÓN: Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería, se caerá de las manos y causará heridas personales.

► Fig.2: 1. Indicador de batería 2. Botón 3. Cartucho de batería 4. Portabaterías

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslícelo hasta que encaje tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente.

⚠️PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

⚠️PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

NOTA: La herramienta no funciona con solo un cartucho de batería.

Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida útil de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes. En algunas condiciones, las lámparas en la caja de

Protección contra sobrecarga

Cuando la herramienta es utilizada de una manera que da lugar a que tenga que absorber una corriente anormalmente alta, la herramienta se detiene automáticamente sin ninguna indicación. En esta situación, apague la herramienta y detenga la tarea que ocasiona la sobrecarga de la herramienta. Después encienda la herramienta para volver a empezar.

Protección contra el recalentamiento

Cuando la herramienta se recalienta, la herramienta se detiene automáticamente, y la lámpara de interruptor parpadea. En esta situación, la herramienta se enfrie antes de encenderla otra vez.

Protección contra descarga excesiva

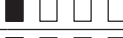
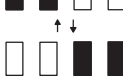
Cuando la capacidad de batería sea menor a la capacidad nominal, la herramienta se detendrá automáticamente. Y la lámpara roja sujeta en la la herra- caja de interruptor el producto no funciona aun cuando los interruptores sean accionados, retire la baterías del portabaterías y recargue las baterías.

Modo de indicar la capacidad de batería restante

Solamente para cartuchos de batería con “B” al final del número de modelo

► Fig.3: 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

en Presione el botón de comprobación para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras iluminan durante unos pocos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
 Iluminada	 Apagada	 Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Puede que la batería no esté funcionando bien.

NOTA: Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

Accionamiento del interruptor

- ▲ PRECAUCIÓN:** Antes de conectar la batería a las tijeras, compruebe siempre para ver que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición “OFF” cuando lo suelta.
- ▲ PRECAUCIÓN:** Cuando no esté utilizando la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor I/O está en el lado “O”.
- ▲ PRECAUCIÓN:** No presione el interruptor I/O a la posición “I” (encender) mientras está apretando el gatillo interruptor. La cuchilla se cierra ligeramente y puede ocasionar heridas personales.

Para encender la herramienta, realice lo siguiente:

1. Conecte la caja de interruptor I/O a la herramienta. (Consulte la sección “Instalación de la herramienta”).
 2. Sujete las tijeras firmemente, y presione el interruptor I/O a la posición “I” (encender). La lámpara piloto verde se ilumina.
- **Fig. 4:** 1. Interruptor I/O 2. Lámpara piloto (verde)
3. Lámpara piloto (roja)
3. Las cuchillas de las tijeras se bloquean cuando el interruptor I/O está activado. Para liberar el bloqueo, apriete el gatillo interruptor dos veces. La cuchilla superior se libera automáticamente.
 4. Para cerrar la cuchilla de gatillo interruptor.
- **Fig. 5:** 1. Gatillo interruptor

Cambio automático a modo bloqueado y modo apagado

Por razones de seguridad, la herramienta cambia a modo bloqueado o modo apagado automáticamente si la herramienta es usada durante un periodo de tiempo.

Después de 5 minutos: La herramienta cambia a modo bloqueado. Apriete el gatillo interruptor dos veces para liberar el bloqueo.

Después de 15 minutos: La herramienta cambia a modo apagado, y la lámpara piloto verde se apaga. Presione el interruptor I/O a la posición “O” (apagar) una vez, y presione el interruptor I/O a la posición “I” (encender) otra vez, después apriete el gatillo interruptor dos veces para liberar el bloqueo.

Palanca selectora de ángulo de abertura

- **Fig. 6:** 1. Palanca selectora de ángulo de abertura
- Ladeando la palanca selectora de ángulo de abertura hacia el lado izquierdo, usted puede abrir más la cuchilla superior de las tijeras. Para limitar el ángulo de abertura de la cuchilla superior de las tijeras, primero apriete el gatillo interruptor completamente, y después vuelva a poner la palanca selectora de ángulo de abertura en posición recta.

Ajuste de la profundidad de corte

- ▲ PRECAUCIÓN:** No ponga sus manos o parte del cuerpo cerca de las cuchillas de las tijeras. De lo contrario podrá resultar en heridas personales.

Después de afilar o reemplazar la herramienta, ajuste la profundidad de corte. Encienda la herramienta, y apriete el gatillo interruptor dos veces para abrir las tijeras. Después presione el interruptor I/O a la posición “O” (apagar).

Para aumentar la profundidad de corte, gire el tornillo de ajuste de la profundidad con la llave hexagonal. Y para reducir la profundidad de corte, gire el tornillo de ajuste de la profundidad en sentido contrario a las agujas del reloj.

► **Fig. 7:** 1. Tornillo de ajuste de la profundidad de corte

- NOTA:** Compruebe la profundidad de corte después del ajuste. Si la profundidad es muy poco profunda, la rama podrá no ser cortada completamente.

Lámparas piloto en la caja de interruptor

- **Fig. 8:** 1. Interruptor I/O 2. Lámpara piloto (verde) 3. Lámpara piloto (roja)

Las lámparas piloto verde y roja indican el estado de la herramienta. (Encendida: ● Apagada: ○ Parpadeando: ◐)

- La lámpara verde se ilumina: la herramienta está encendida.

Verde	Roja
○	○

- La lámpara verde y la lámpara roja se iluminan cuando el interruptor I/O está en la posición “I” (encender), se encenderán ambas lámparas y la cuchilla no se moverá aunque usted apriete el gatillo interruptor. En esta situación, presione el interruptor I/O a la posición “O” (apagar) una vez, y presione el interruptor I/O a la posición “I” (encender) otra vez.

Verde	Roja
○	○

- La lámpara verde parpadea: la herramienta está recalentada. Deje que la herramienta se enfríe antes de encenderla otra vez.

Verde	Roja
◐	○

- La lámpara verde se ilumina y la lámpara roja se ilumina: la batería está débil o casi agotada. Cargue las baterías. Cuando cualquiera de las baterías se vuelve a cargar, la lámpara verde parpadea aunque una de las baterías esté llena.

	Verde	Roja
		

La lámpara verde y la alternativa- mente: la herramienta detecta rotura de cable. Compruebe el cable de conexión por si hay una conexión floja con la tijeras. Si las lámparas aún vamente, deje de utilizar la tamente, desconecte el cable de conexión, retire la batería, y pida al centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.

	Las lámparas parpadean alternativamente
	

MONTAJE

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Instalación del portabaterías en la mochila

Fig.9: 1. Hebilla 2. Portabaterías 3. Correa

1. Pase la caja de interruptor (derecha o izquierda) de la mochila.
2. Pase la correa a través de portabaterías, y sujete el portabaterías. Asegúrese de que el portabaterías mente en la mochila.

Instalación de la funda

Fig.10: 1. Funda 2. Correa

Pase la correa de la hebilla inferior a través de la abertura de la funda.

Ajuste del arnés

Ajuste el arnés de la forma 1. Cierre y bloquee la hebilla longitud de su correa.

Fig.11: 1. Hebilla inferior

2. Ajuste la longitud de las Fig.12

3. Ajuste la posición de la y bloquee la hebilla superior y correa.

Fig.13: 1. Hebilla superior

PRECAUCIÓN: En caso de emergencia, abra rápidamente la hebilla inferior y la hebilla superior, afloje las correas de hombros, y ponga la mochila en el suelo.

Instalación del cable de conexión

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que el interruptor de la caja de interruptor está en el lado “O” antes de colocar el cable de conexión.

PRECAUCIÓN: No utilice la herramienta si el cable de conexión está dañado.

AVISO: No haga mal uso del cable de conexión. No transporte la herramienta tirando del cable de conexión. Mantenga el cable de aceite, o bordes cortantes. De lo contrario el cable de conexión podrá dañarse.

Coloque el cable de conexión con las tijeras de la forma siguiente

1. Primero, alinee las marcas triangulares de la clavija macho del cable de conexión triangular del conector hembra de la Empuje la clavija del cable de del conector de la caja de la marca en el acoplador con las marcas triangulares, y empuje el acoplador hacia dentro y
- Fig.14: 1. Marca triangular 2. Cable de conexión 3. Caja 4. Marca en el acoplador 5. Acoplador

AVISO: Gire el acoplador y alinee la marca en el acoplador con las marcas triangulares primero cuando vaya a desconectar el cable de conexión.

2. Cuelgue la caja de interruptor en la correa superior.
- Fig.15
3. Empuje el conector del cable de conexión hacia el agujero cuadrado del ojal del cable de conexión hacia el asperón de la correa.
- Fig.16

Cuelgue el portacable en la correa superior o bien en el cinturón en el que no esté

El portacable evita que el cable de conexión cuelgue alrededor de su cuerpo, y el portacable también puede evitar que el cable de conexión sea cortado por error.

Fig.17

Fig.18

AVISO: No cuelgue nada que no sea el cable de conexión en el portacable. De lo contrario el portacable podrá romperse.

AVISO: No fuerce la abertura del portacable. De lo contrario podrá resultar en deformación o rotura de las correas de los hombros.

4. Ponga la banda para el brazo en su brazo. Y deslice el cable de conexión a través de la banda para el brazo. Ajuste la longitud de su
- Fig.19: 1. Banda para el brazo

5. Primero, alinee las marcas triangulares del receptor hembra del cable de conexión con la marca triangular del conector macho de las tijeras. Después, alinee la marca con las marcas triangulares, y hacia dentro y gírelo para apretar.

- **Fig.20:** 1. Marca triangular 2. Cable de conexión 3. Mareas en el acoplador 5. Acoplador

AVISO: Gire el acoplador y alinee la marca en el acoplador con las marcas triangulares primero cuando vaya a desconectar el cable de conexión.

Colocación de las tijeras en la funda

Siga apretando el gatillo interruptor para cerrar las cuchillas de las tijeras, y lado "O" para apagar la herramienta. Después ponga las tijeras dentro de la correa de la funda.

OPERACIÓN

▲**PRECAUCIÓN:** Sujete siempre la herramienta firmemente. Y mantenga los pies sobre suelo firme.

▲**PRECAUCIÓN:** No ponga ninguna de las partes de su cuerpo cerca de las cuchillas durante la operación.

▲**PRECAUCIÓN:** Antes de utilizar, inspeccione para asegurarse de que las cuchillas, pernos de las cuchillas u otras partes no están desgastadas o dañadas. Reemplace las partes desgastadas o dañadas para una operación segura.

AVISO: Si la cuchilla se estanca en una rama durante la operación, no retuerza la cuchilla. En esa situación, apague la herramienta y saque las cuchillas de la rama despacio y en línea recta. De lo contrario la cuchilla podrá dañarse.

AVISO: En el caso de que corte una rama muy gruesa o algo muy duro, la protección contra sobrecarga se accionará y la herramienta se parará. En esa situación, si la cuchilla demasiado abierta y el gatillo interruptor está apretado completamente, la cuchilla superior se cerrará ligeramente cuando usted presione el interruptor I/O a la posición "I" (encender) para volver a poner en marcha la herramienta.

Operación de poda

► Fig.21

Corte ramas una a una. cortar ramas de un grosor máximo de unos 33mm. Mantenga sus pies sobre suelo todo momento.

Después de la utilización

Cierre las cuchillas de las I/O a la posición "O" (apagar), y desconecte el cable de conexión de las tijeras y las baterías del portabaterías. Guarde las tijeras en un llave, donde los niños no

AVISO: Retire la batería cuando no esté utilizando las tijeras. De lo contrario la capacidad de batería se reducirá con el paso del tiempo.

MANTENIMIENTO

▲**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de batería está retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

▲**PRECAUCIÓN:** Póngase guantes de seguridad cuando maneje la cuchilla. De lo contrario podrá resultar en heridas personales.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Mantenimiento de la cuchilla

AVISO: El no realizar el mantenimiento de la cuchilla podrá ocasionar una fricción excesiva de la cuchilla y acortar el tiempo de operación por carga de batería.

Antes y después de la operación, compruebe las cuchillas de las tijeras cuidadosamente. Después de la operación, limpie las cuchillas con un cepillo duro. Después limpie las cuchillas Y aplique aceite para máquinas genuino de Makita al filo de la cuchilla y partes

► Fig.22

Afilado de las cuchillas

Cuchilla superior de las tijeras

1. Aplique la superficie plana de la superior de filo las de la esta cuchilla. Empuje la lima adiamantada hacia lla para afilar a lo largo

Mantenga el mismo contacto plano con la lima consistentemente a lo largo de todo

► Fig.23: 1. Lima adiamantada

2. Aplique la superficie plana de la ligeramente por el lado inverso de la cuchilla.

Mueva la lima adiamantada hacia la punta de la cuchilla ligeramente para retirar las rebabas. pueden

► Fig.24

AVISO: No equilibre en firme y el No equilibre en demasiado este solamente para retirar las rebabas. De lo contrario la holgura de la cuchilla podrá volverse excesiva o la vida de servicio de la cuchilla podrá acortarse.

tijeras, presione el interruptor

Cuchilla inferior de las tijeras

1. Aplique la superficie redonda de la lla para afilar a lo largo. Empuje la lima adiamantada hacia lla para afilar a lo largo

► Fig.25

2. Aplique la superficie plana de ligeramente por el lado inverso de la cuchilla.
- Mueva la lima adiamantada hacia la punta de la cuchilla ligeramente para retirar las rebabas.
- Fig.26

AVISO: No afile demasiado este ramente solamente para retirar las rebabas. De lo contrario la holgura de la cuchilla podrá volverse excesiva o la vida de servicio de la cuchilla podrá acortarse.

Ajuste para la holgura de la cuchilla

- Fig.27: 1. Perno de 2. Placa de bloqueo 3. Tuerca de apriete de las cuchillas

- De las vez en cuando, ajuste la forma de las tijeras de la
1. Encienda la herramienta, y apriete el gatillo interruptor para abrir las cuchillas
2. Con las cuchillas de las herramienta. Y desconecte el cable de conexión de la herramienta.
3. Afloje el perno de fijación retire la placa de bloqueo.
4. Ajuste el apriete de la cuchillas a mano (par de apriete para la tuerca de apriete de las cuchillas: aproximadamente 0,5 N•m).
5. Instale la placa de bloqueo de la placa otra vez.
6. Compruebe el apriete de las cuchillas si las cuchillas no traquetean nunca pero la cuchilla superior se puede abrir o cerrar unos 3 mm a mano. Si las cuchillas están muy apretadas o muy flojas, ajuste la

AVISO: Preste atención a la holgura de las cuchillas. Una holgura muy floja tedioso, y una holgura de la cuchilla muy apretada puede resultar en una sobrecarga para el motor y un tiempo de funcionamiento corto de la herramienta.

Desmontaje o instalación de las cuchillas de las tijeras

Para retirar las cuchillas de las siguientes:

1. Incline la palanca selectora de ángulo de abertura hacia el lado izquierdo primero para abrir las cuchillas completamente.
2. Encienda la herramienta, y apriete el gatillo interruptor para abrir las cuchillas
3. Con las cuchillas de las herramienta. Y desconecte el cable de conexión de la herramienta.
- Fig.28

4. Retire dos pernos cerca del gatillo interruptor con la llave hexagonal.
- Retire el protector del gatillo separando la lengüeta del protector del gatillo de la

► Fig.29: 1. Pernos 2. Protector del gatillo

5. Retire el anillo en E de la articulación con un destornillador de punta plana o similar.
- Fig.30: 1. Anillo en E 2. Brazo de articulación

AVISO: El anillo en E es una pieza prescindible. No reutilice el anillo en E cuando vuelva a ensamblar.

6. Retire con cuidado el pasador.
- Fig.31: 1. Pasador
7. Retire dos pernos del lado del
- Fig.32: 1. Pernos
8. Retire con cuidado las cuchillas superior e inferior del alojamiento.

- Fig.33 la placa
9. Para separar la cuchilla superior y la cuchilla inferior, primero afloje el perno de Después retire la placa de bloqueo.
- Fig.34: 1. Perno de 2. Placa de bloqueo

10. Afloje y tijeras. retire la tuerca de las tijeras de apriete de las cuchillas
- Fig.35: 1. Tuerca de apriete de las cuchillas 2. Perno de apriete de las cuchillas

- Para instalar las cuchillas de las cuchillas de arriba a la inversa. Asegúrese de que todos los pernos están apretados firmemente. Después de instalar la cuchilla, ajuste la gura de la cuchilla. (Consulte "Ajuste la cuchilla").
- Para instalar la perno de las cuchillas de fijación las cuchillas de las tijeras, preste

- Aplique aceite o grasa para máquinas al perno de apriete de las cuchillas y entre las cuchillas.
- Si no puede poner el perno de fijación de corte la debido, primero, retire el anillo en O y el perno de fijación de la placa. Y después dé la vuelta a la placa de bloqueo, y vuelva a poner el anillo en O y el perno de fijación de la placa.
 - Cuando instale el protector del gatillo, alinee la lengüeta del protector del gatillo con la ranura del alojamiento.

- Fig.36
- Asegúrese de que todos los pernos están apretados firmemente.
 - Después de instalar la cuchilla, ajuste la holgura de la cuchilla. (Consulte "Ajuste la holgura de la cuchilla").
 - Después de instalar la cuchilla, ajuste la profundidad de corte. Apague la

Solución de problemas

Antes de hacer una solicitud para reparaciones, compruebe si hay algún problema usted mismo. Si encuentra alguna anomalía, controle su herramienta de acuerdo con la descripción de este manual. Si el remedio no puede

pida al centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación. Nunca manipule o desmonte ninguna parte contraria a la descripción.

Estado de anomalía	Causa probable (mal funcionamiento)	Remedio
La cuchilla de las tijeras se mueve aun después de apretar el gatillo interruptor.	La batería está débil. no	Cargue la batería.
	El interruptor I/O está en la posición "O" (apagar).	Presione el interruptor I/O a la posición "I".
	Las tijeras bloqueadas.	Desbloquee las tijeras realizando los pasos en "Accionamiento del interruptor".
	El cable de conexión está	Compruebe los puntos de conexión del cable de conexión de interruptor y las tijeras.
	El interruptor I/O está en posición "encendida" al insertar el cartucho de batería.	Presione el interruptor I/O a la posición "O" (apagar) una vez, y presione el interruptor I/O a la posición "I" (encender) otra vez.
	El gatillo interruptor está defectuoso.	Deje de utilizar herramienta inmediatamente, y pida al centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.
Las cuchillas de las tijeras han estancado en la rama.	La rama es demasiado gruesa.	Libere el gatillo interruptor. Presione el interruptor I/O a la posición "O". Después saque las cuchillas de la rama despacio y en línea recta.
El gatillo interruptor está bloqueado y no se puede apretar.	Las cuchillas de las tijeras no han sido abiertas a la fuerza.	Desactive y active el interruptor I/O. (La cuchilla superior de las tijeras se activa al activar).
El corte no es uniforme.	Las cuchillas de las tijeras están desafiladas.	Afile las tijeras, asegure la holgura de la cuchilla.
	Las cuchillas de las tijeras están desgastadas.	Reemplace las cuchillas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES


PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Cuchilla superior de las tijeras
- Cuchilla inferior de las tijeras
- Lima adiamantada
- Banda para el brazo
- Funda
- Portacable
- Batería y cargador genuinos de Makita

NOTA: Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.